

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

85

CRUZ DE PIEDRA

Maestro MARÍA CRUZ LIMA

Escuela Nº46

Fojas 39

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

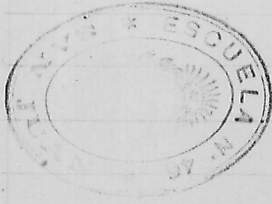
.....

.....

.....

.....

.....



Folklore Argentino

Maestra que lo remite

Maria Cruz Lima
Escuela Nacional N.º 46

Jáchal Cruz de Piedra



Localidad Cruz de Piedra
Escuela Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite María Cruz Lima
Nombre de la persona que lo narró Abicaela C. de Herrera
Edad de esta persona 45 años
Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. Si
Otros datos.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales

Cuando ocurre un eclipse se cree que es por que habrá un mal año.

X Cuando el cielo está nublado crespito se dice que es por que se ha muerto un angelito.

Cuando aparecía un cometa creían muchas gentes que sucedería alguna catástrofe, o habría guerra.

X Que cuando se casan unos novios y corre viento gonda estos van a ser muy desgraciados y si está curando serán felices.

Supersticiones referentes a plantas

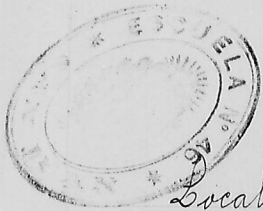
Hay personas que creen que la higuera tiene flor, pero que no todos la ven y que la persona que ve la flor de la higuera será muy dichosa, pero si no cuenta que la ha visto y si cuenta será desgraciada.

Que la heredad de esclafia no se debe tener en las casas por que trae ruina.

Que la ruda es contra contagio, llevando consigo una rama de ruda, se evita de que se le pegue una enfermedad que sea contagiosa.

Superstición relativa al fuego

Cuando chisporrotea el fuego es por que habrán disgustos en la casa.



(331)

3

Localidad Cruz de Piedra
Escuela Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite María Cruz Lima
Nombre de la persona que lo envió Michael B. de Herrera
Edad de esta persona 45 años
Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. Si
Otros datos

Supersticiones referentes a los animales

- X Se cree que cuando lloran las gallinas por la noche es por que morira alguna persona de la familia
- X Cuando gritan los lechusos en la casas o muy serca de ellas por las noche es por que anuncian muerte en alguna persona de la familia.
- Quando los perros aullan se cree que es por que ven cosas malas, es decir alguna oición.
- Quando una persona va de viaje y sale un zorro por el camino, si este sale del lado izquierdo le anuncia desgracia y si sale del lado derecho es suerte.
- Quando el gato se lava la cara (lamiéndose las manos) y pasándose las por la cara, anuncia que llegaran visitas.
- Quando entra una mariposa negra en las piezas anuncia luto en la familia.
- Quando la chuita canta es por que anuncia temporal.
- X Cuando un perro se revuelca quedando la cabeza hacia la casa anuncia que llegaran viajeros y cuando la cabeza da al fondo anuncia muerte de una persona.



Piedra	Localidad	briz de Piedra
46	Escuela	Nacional N.º 46
na	Nombre de la maestra que lo cemitó	Maria Cruz Lima
Herrera	Nombre de la persona que lo llevó	barman D. de bello
	Edad de esta persona	68 años
	Si el maestro sabe que lo saben otras personas	Si
	Otros datos	

X Ceremonia con que se solemnizaban en algunos lugares uno en Jaén, la muerte de los niños chicos.

cuando se moría un niño chico, se le vestía de angel le ponían alas y una corona de flores en la cabeza y después lo sentaban arriba de una mesa, en una silla, y después se formaba un baile en la misma pieza o rancho y pasaban en farra hasta dos días y recién lo enterraban al muerto.

Y decían la gentes que había que orarle a los angeles para que vayan al cielo, que cuando se les moraba a los niños chicos no veían la cara de Dios



Localidad Cruz de Piedra
 Escuela Nacional N.º 46
 Nombre del Director la maestra que lo envió María Cruz Lima
 Nombre de la persona que lo narró Francisca Huetez G.
 Edad de esta persona 40 años
 Si el maestro sabe que lo saben otras personas
 Otros datos

Fabula

Un gorro hambriento.
 A la luna le suplicó
 O emperatriz del firmamento
 Que te detengas un momento
 Y me alumbrés quiero yo
 Dejarme que haga noche
 Plenas presas esta noche
 Y saltando al corral de un hacendado
 Picos pollos patos y ganzos.
 Encontró allí
 Y antes que el gallo pida socorro
 Por el gollete me lo agarró
 Viendo que estaba flaco
 Peci y duro como un violín
 Yo te desprecio con tus espuelas y tu charin
 Tengas un patito redondo y gordo
 Tengas un gancico como un lechón
 Y al que me alcance
 Me voy chillando reboleteando tilin tilin
 Mami chancha saltó de la cama
 Con su palo y su escoba
 Trageándose a saltos la tierra
 Cuan joroba mi pato mi ganzo
 Bove vuela ladrón sin descanso
 Horro vil gran malvado hoy tendrás que morir.



Localidad	Bruz de Piedra
Escuela	Racional N.º 46
Nombre de Director la maestra que lo remite	María Bruz Lima
Nombre de la persona que lo narró	Margarita de Nicolás
Edad de esta persona	73 años
Si el maestro sabe que lo saben otras personas	
Otros datos	

X Cuento

Una liebre y un erizo, el erizo aposto a correr a una liebre y apostaron mil pesos \$1000, la carrera era por un surco, el erizo como más pícaro, quedó con la eriza, que se pusiera en la otra punta del surco, así que cuando la liebre salió corriendo el erizo quedó parado pero la liebre se encontró con la otra eriza y el erizo ganó los mil pesos.

Y Otro cuento

Que era una zorra que tenía unos cuantos hijos, y se había casado a un gallinero y todos los días les llevaba gallinas y pollos a los hijos.

Un día que le dicen los hijos, ¿mamá ¿de dónde trae tantos pollos y gallinas? y ella que les contesta de por acá cerca nomás, ¿y cuando los va a pagar mamá? huequito nomás el día de la pobra reda. Cuando un día se fue como de costumbre y no cobria, de ser que no llegaba, se subieron los zorritos a un alto para divisarla, cuando vieron una pobra reda muy grande, y entonces que se decían ellos.

¡Allá está pagando mi mamá porque hay una pobra reda muy grande! y ella dijo que pagaría el día de la pobra reda, y así había sido por que al fin la pillaron y cuando los perros la estaban anataando era la pobra reda que reían los hijos y no cobrio más, por que los pagó con la vida de ella.



(34)

7

Localidad Cruz de Piedra
Escuela Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo unió María Cruz Lima
Nombre de la persona que lo narró Micaela b. de Herrera
Edad de esta persona 45 años
Si el maestro sabe que lo saben otras personas. Si
Otros datos

C Dichos populares

Me han dicho que he dicho un dicho
Tal dicho no he dicho yo
Que si tal dicho hubiera dicho
Bien dicho estaría el dicho
Que han dicho que he dicho yo.

No tan grueso que no es fra chuse.

El que se encuentra en altura y no halla por donde vagar
se raya a la escuela a quejarse quién lo mandó que se
suba.

babra manera busca su compañera.

No es esa la madre del cordero sino la que estaba en el
pohero.

Pan con pan comida de souso.

El muy lerdo se bebe el agua turbia.

Aunque de seda se vista la mona, mona no más
a de ser.

Hay jura dijo el pato en la laguna, con el pico sobre
el agua sin esperanzas ninguna.

No hay mal que por bien no venga.
El que ama deberas no olvidar jamás.



Localidad	Buz de Piedra
Escuela	Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite	María Buz
Nombre de la persona que lo narró	Labrador Beanz
Edad de esta persona	62 años
Si lo sabe el maestro, que lo saben otras personas.	Si
Otros datos.	

Dichos de gauchos

Préstame su amor vitarro para encender un cigarrillo.
 Aquí se lo doy con juego para que no me olvide luego.

Que lindos los ojos tan mataadores parecen recau de mihi
 co.
 Y sin decir Jesús se le fue como gato al bafe. B

Así es, la paloma no es como la cata, la cata grita y
 la paloma gomita.

Peor es nada dijo el diablo y se llevó un cura. B

Hay juna dijo el pato en la laguna.

Bendito sea Dios en que cuero se pegan los abrojos. B

No por madrugar mucho amanece más temprano.

Lérrime mate de yerba vieja

No hay agua vieja caliente

Que no tenes leña vieja rajada

No hay más que un tronco viejo podrido.

Este que era y este no miera, terron de azucar
 quien te comiera. B

Que te las das de cureso lamido cuando yo se
 que sos de cria peluda.

No tenes más pa pelar mondongos. B

7
 Pedra
 46
 y Lima
 Herrera
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10



1

(39) 9

Localidad

Cruz de Piedra

Escuela

Faccional N.º 46

Nombre ~~del director~~ maestra que la remite: Maria Cruz Lima

Nombre de la persona que la narra

Isabel R. de Rodriguez

Edad de esta persona

71 años

Si el maestro sabe que lo saben otras personas. Si

Otros datos

Dichos

El tiempo que se pierde jamas se recupera.

La codicia rompe el saco y la polilla los trapos.

A vida arreglada imaginación despejada.

Nunca se ve la paja en el ojo de uno sino en el ajeno.

No porque me vean envuelta en hilachas se crean que soy viscacha.

Si te moris te has de inchar. 21

No ha de ser tanto pájaro negro cogote blanco. 22

Pague te picais churrieta si la liva no te aprieta. 23

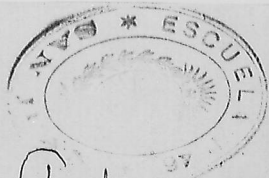
Cada vieja lava su madeja. 24

No hay sabado sin sol ni vieja sin su dolor. 25

China pero no de tu cocina ni piojo de tu pretina. 26

Si la envidia fuera tinta cuantos tintosos no hubieran.

27



L

(40/10)

Anda nomas con tu azucar que yerba te a de
faltar. 27

Suegra ni de azucar es buena. 28

Considera los males ajenos y los tuyos te pareceran
pequeños.

Dime con quien andas y te dire quien eres.

Para que va la negra al baño si blanca no fue
de ser.

Al loco y al aire darles calle.

Quien siembra vientos recoge tempestades.

En renqueras de perros y en lagrimas de mujer no hay
que creer.

Cuando Dios quiere con todos vientos llueve.

La murmuración pasa y el provecho queda en casa.

Dia martes no te cases ni te embarques.

Ojos de montura patria que matan, pero corazones.

El que se enoja no moja ni pita cigarro de hoja
ni come naranjas de la Rioja.

A la tierra que fueres hace lo que vieres.

Nunca se muestre altanero aunque la razón
le sobre, que es en las barbas de un pobre, donde
aprende el barbero.



7

(11). 11

Localidad

Cruz de Piedra

Escuela Nacional

N.º 46

Nombre del Director o maestro que la remite: Maria Cruz Lima

Nombre de la persona que lo narró: Bicaclab. de Herrera

Edad de esta persona 45 años

Si el maestro sabe que lo saben otras personas. Si

Otros datos

Adivinanzas

(El mate) De la mina soy sacado y también del horte
lano, chupado, chupado pero bonito y bien armado.

(La guitarra) Pichique pichique la para rabona, ras
ca buche, tuerce oreja.

(La gallina) Una señora muy aseñorada, con muchos
remiendos y ninguna puntada.

(El ataud) Quién lo hizo no lo quiso, quién lo vio
no lo gozó y quién lo gozó no lo vio.

(La guitarra) Me raseo el pupo y me muero de gusto.

(La granada) En un convento muy sutil hay mon
jas más de mil.

(La campana) En la plaza tengo un pino, en el pino
tengo un nido, en el nido tengo un huevo, en el hue
vo tengo un pelo, tiro el pelo chirria el huevo.

(La vela) Una vieja larga y seca que le corre la
manteca.

(La media) De día morcilla y de noche tripilla.



(La cuchara) Una mulita entra cargada a la quebrada y sale descargada.

(Un condor ala quebrada) Podrá volar un condor de la cima ala quebrada.

(La tierra) En que parte del Padre nuestro están los yuyos.

(El cigarro) Con diez lo amortajaron y con cinco lo veldron.

(El tacho) Negro motozo mano en cadera.

(El maiz) Acomodá tu maleta con todos tus emboltorios, que no puedo sostener gallinas con tantos pollos.

(La acequia y el pozo) Largo largo como lazo, redondo redondo como sedazo.

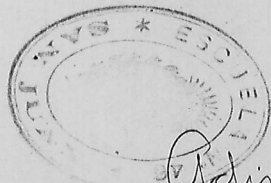
(El vino) Una vieja jorobada con un hijo enredador, muchas hijas hermosas y un nieto predicador.

(La granada) Tronco de cobre, varillas de plata, hojas de esmeralda, corona de rey.

(La luna) Una mulita blanca salta serros y barrancas y nunca se manca.

(El horno, el pan, y la pala) Dentro de un redondón hay cien redonditos, los oneto y los saco con un palito.

(La boca del caballo y el freno) Olla de carne cucharon de hierro hecha espuma pero no llerve.



(H3)

13

Actividades

(La nube) Altos en altura corre la ventura, corta sin tijera y
coce sin costura.

(La vela) Largo larguero martin caballero capa rosada, som-
brero negro.

(La granada) Una catatana con mil catatancitos que
hará la catatana con tanto catancito.

(La letra A) Yo soy el fin de la vida pero la muerte
no soy, en la hostia tengo carida pero en Dios jamás
estoy.

(El ataud) Quién lo trabaja no lo quiere
Quién lo ve no lo desea
Y quién lo goza no lo vé.

(La caña) Una e de media luna
Una a que la acompaña
Una ñ con su turbante
Y una a más adelante.

(El pavo) En una pampa panipeza
Está una vieja mocosa
Con todos sus mocositos
Y el viejo más mocoso.



(La naranja) En blancos pañales nací, en verdes me cultivé tantos fueron mis trabajos que amarilla me quedé.

(El arado) Dos peludos y un pelado y el sarandunga al lado.

(La carta) Blanca como la nieve negra como la fe habla sin tener lengua camina sin tener pie.

(La muez) Arca cerrada de buen parecer que ningún carpintero la puede hacer, solamente Dios con su gran poder.

(La escoba) En el campo verdequea y en las casas eulebrea.

(La leche) De arriba llueve y de abajo crece cortala al medio que te parece.

(La empanada) Capa sobre tapa corazón de vaca.

(El plátano) Oro no es, plátano es.

(Los ojos) En una huerta no muy llana, hay dos cristalinas fuentes, no está muy contento el hortelano, cuando vajan las crecientes.

(Los aros) Se mete lo duro en lo blando y los dos quedan colgando.

(La luz) En la mano la llevo, y la casa se llena el que no la adivina, el diablo se lo lleva.

(El fuego) Martín caballero capa de grana y sombrero negro.



Localidad	Brug de Piedra
Escuela	Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite	Baria brug Lima
Nombre de la persona que lo narró	Margarita J. de Nishig
Edad de esta persona	73 años
Si el maestro sabe que lo saben otras personas	
Otros datos	

Conción

(Poesia) canto popular
 Mi marido está en la cama
 Y yo en la cabecera
 Con el rosario en la mano
 Rogando a Dios que se muera.

Ahora bien, si mi marido se muere
 No es por falta de alimento.
 Porque en la cabecera tiene
 Una ristra de pimientos

Mi marido se murió
 Y dejó en el testamento
 Que lo enterraran en la viña
 Para chupar el sarmiento

Mi marido se murió
 Y el diablo se lo llevó
 Alla estará pagando
 Las patadas que me dió
 Anda y a la media cuadra
 Dile al sacristan mayor
 Que repique las campanas
 Que mi amor se acabó



Localidad

Cruz de Piedra
Nacional N.º 46

Escuela

Nombre de la maestra que lo remite

Maria Cruz Lima

Nombre de la persona que lo narró

Abacelino Barrizo

Edad de esta persona

47 años

Si el maestro sabe que lo saben otras personas Si

Otros datos, los primeros están incompletos.

Canto popular

Lo vendo unos ojos negros
 Los vendo por lisonjeros
 Los vendo por lisonjeros
 Por que me han pagado mal.

Que es aquello que diviso
 Debajo de aquella peña
 Son los ojos de mi negra
 Que me están haciendo señas.

A mi no me lleva el río
 Por más corriente que vaya
 Con una seña que le haga
 Mi negra me ha de sacar.

Otro canto popular (una cueca)

Lo no se que contiene
 La ropa negra
 Que a unos los entristece
 Y a mi me alegra.

De rama en rama, si
 Parate mi alma, parate al otro lado
 Que esa vuelta que has dado
 No me ha quitado

Lo no se que contiene
 Y así le digo
 De olivo en olivo
 De rama en rama.

Era y desbera
 Que si no fuera cierto
 Mi vida no lo dijera
 Y aquí no más se acaba la verdolaga



(47)

17

Localidad	Buz de Piedra
Escuela	Nacional N° 46
Nombre de la maestra que lo remite	Maria Cruz Lima
Nombre de la persona que lo narró	Marcelino Carrizo
Edad de esta persona	47 años
Si el maestro sabe que lo saben otras personas	
Otros datos	

(Poesía) Canto popular

^{no}
Marques o no no te asombres
Río y lloro cuando veo
Tantos hombres sin empleo
Tantos empleos sin hombres.

A la puerta de la cárcel
No me vengas a llorar
Ya que no me quitas penas
No me las vengas a dar.

Yo no se que tienen madre
Las flores del campo santo
Que cuando las mueve el aire
Parece que estan llorando

Otro canto popular

bueca

Del infierno adelante
Quinientas leguas
Quiciera hacer un rancho para mi suegra

La casa de mi suegra está rajada
Liquiera se cayera y la matara



(HB)

Localidad Cruz de Piedra
 Escuela Nacional N.º 46
 Nombre de la maestra que lo remite María Cruz Lima
 Nombre de la persona que lo narró Isabel R. de Rodríguez
 Edad de esta persona 71 años
 Si el maestro sabe que lo saben otras personas. Si
 Otros datos

(Poesía) canto popular

La cubana M^o

Paseando una mañana
 Por las calles de la Abana
 La morena Trinidad
 Entre dos la sujetaron
 Y presa se la llevaron
 Por orden de la autoridad
 La mulata Moraba y decía
 Esto sí que es una gran picardía
 Señor juez no me trate tan duro
 Que yo le aseguro
 Que no he hecho nada
 Y el juez que la escuchaba
 En sus ojos se miraba
 Sin poderla remediar.
 Yo no sé más
 El cuento se acabó
 Y el juez la sacó
 Y con ella se casó.



(49)

19

Localidad	Barrio de Piedra
Escuela	Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite	Maria Cruz Lima
Nombre de la persona que lo narró	Salvador Leamiz
Edad de esta persona	62 años
Si el maestro sabe que lo saben otras personas	
Otros datos	

Relaciones

Por esta calle me voy
Por esta pego la quelta
La relación que meas dicho
Es como tu aquella la tuerta

Las muchachas de este tiempo
Son muy lindas y bonitas
Pero son más pediguernas
Que las ánimas venditas

Pero ve este negro fiero
Que parece un ciento pie
Emprestame una chancleta
Pa aplastarlo en la paré

Dende que te vi llegar
Te conosci en el apero
Pollo de pocas plumas
No entra en mi gallinero.

Yo soy un poco celosa
Y por lo mismo quisiera
Bombertirme en calabozo
De tan linda prisionera



Localidad

Escuela

Nombre de la maestra que lo remite

Nombre de la persona que lo escribió

Edad de esta persona

Si el maestro sabe que lo saben otras personas. Si

Otros datos

Cruz de Piedra
Nacional N.º 46.

María Cruz Lima

Frosario B. de Díaz

46 años

Didalita que cantará en ^{el} fiel para carnaval la gentes
del campo

Una palomita blanca

Le va se va

Por la lomita morada

Si robera, quitate, quitate, quitate paya.

Tu madre no quiere

Tu padre quedará

Si te gusta el vino

Ponéle no más.

En esta rueda cantando

Le va, se va

bada uno copla va hechar

Si robera quitate, quitate, quitate paya.



(51)

21

Localidad	bug de Piedra
Escuela	Nacional N.º 46
Nombre del maestro que lo remite	Maria Cruz Lima
Nombre de la persona que lo narró	Salvador Leanz
Edad de esta persona	62 años
Si el maestro sabe que lo saben otras personas	
Otros datos	

Vidalita

Palomita Blanca vidalita
De piquito azul
Nunca he visto en paloma vidalita.
Basta ingratitud.

No hay rama en el campo vidalita
Que florida esté
Todos son despojos vidalita
Desde que el se fue

Dicen que no cuesta vidalita
La despedida
Anda y dile al que te lo a dicho vidalita
Que se despidia.

Piedra
N.º 46
Brig Lima
avis



Localidad Brig de Piedra
 Escuela Nacional N.º 46
 Nombre de la maestra que lo remite Maria brig Lima
 Nombre de la persona que lo navro Isabel R. De Rodriguez
 Edad de esta persona 71 año
 Si el maestro sabe que lo saben otras personas Si

Versos de cédulas de San Pedro ^{Concepción}

Caballero: Sta
 Si por mi estrella dichosa }
 Lo llevo a ser su compadre } compadre si es menester
 Al fin tendré una comadre } El sacramento guardar,
 La más bonita y preciosa. } No debemos olvidar
 De cumplir este deber.

Caballero: Sta
 Si por mi buena fortuna }
 Llegamos a ser compadres, } Feliz será en mi reposo
 Al fin tendré una comadre } Sin dolores ni pensar
 Bonita como ninguna } Si Dios me puede librar
 De compadre tan mimoso.

Caballero Sta
 Si llega el día dichoso }
 De que sea su compadre } Es un sacrilego amor
 En mi ha de hallar comadre } que introduce al hogar
 Más cariño que en su esposo. } cuando se pretende amar
 con tan maligna intención.

Caballero Sta
 En San Juan mi suerte fue }
 Mi porvenir tan oscuro!.... } Se ha de quedar sin el gusto
 Pero en San Pedro yo juro } De oír que me llamen así,
 Que he de salir con Ud. } Pues no me han de dar a mí
 Sobrenombre tan injusto



Siguen los versos en esta hoja

<p>caballero:</p> <p>San Pedro dichoso santo Dale a mi espíritu aliento Para gozar un momento Tanta delicia y encanto.</p>	<p>Leñorita</p> <p>Si Dios me diese un compadre Como deseo tenerlo Usted será, puede creerlo, El que anhela su comadre.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>caballero</p> <p>cuando me case y mi esposa Tenga un fruto de mi amor, Me buscaré de favor Madrina tan cariñosa.</p>	<p>Lenta</p> <p>Si es su deseo anhelado Y ser mi compadre quiere, Ha de saber los deberes Que tiene con el ahijado.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>caballero</p> <p>A mi ahijado he de querer con un cariño irrefragable Pero más a mi comadre Si es bonita como usted.</p>	<p>Lenta</p> <p>compadre no desatine Injurinando lo sagrado Acuérdese del ahijado Que ya precisa botines.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>caballero</p> <p>Si en San Pedro como creo La suerte me es variable, Al fin tendré una comadre Bonita como deseo.</p>	<p>Lenta</p> <p>Sus deseos son justos Pero creo desde ya Que tal vez no hallará Una comadre a su gusto.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



(54)

24

Localidad Cruz de Piedra
Escuela Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite María Cruz Lima
Nombre de la persona que lo ~~maestró~~ Isabel R. de Rodríguez
Edad de esta persona 71 años
Si el maestro sabe que los saben otras personas Si

Verros de cédulas de San Juan

caballero: De amor en los dulces lazos
Su belleza me ha prendido
Y vivir quisiera unido
En el yugo de sus brazos.

Señorita: Que me pretenda me parma
Y a decirle se propase,
¿ Como quiere que me case
Con quien hace cataplasma ?

caballero: Un perfume es el amor
cuando en las almas existe,
Bálsamo en momentos tristes
Que mitiga nuestro dolor.

Señorita: Esas perlas dice en paz
Que no debe Usted tocarlas
Por que sería capaz
Por dos peros empeñarlas.



Localidad Cruz de Piedra
Escuela Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo unió María Cruz Sima
Nombre de la persona que lo narró Carmen D. de Bello
Edad de esta persona 68 años
Si el maestro sabe que lo conocen otras personas... Si
Otros datos

canto infantil

La cocinera

Malaya la cocina
Malaya el humo
Malaya quién se fia } Yo lo quise
De hombre alguno } Yo lo quise
Por que las penitencias
baramba deben cumplirse

Porque los hombres
Porque los hombres
Hasta en el mismo infierno
baramba son infernales

Cuando quieras a un hombre
Más que a tu vida
Muéstrate siempre ingrata
Y serás querida

Porque los hombres
Porque los hombres
Cuando se ven queridos
baramba no corresponden

Me confese con un fraile
Y era un tronera
Me dio de penitencia
Que lo quisiera

ra
Sima
ello



Localidad Cruz de Piedra
 Escuela Nacional N.º 46
 Nombre del Director/maestra que lo remite Maria Cruz Lima
 Nombre de la persona que lo narró Margarita J. de Nicodias
 Edad de esta persona 73 años
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. Si
 Otros datos.

Canto infantil

<p>batalina sentadita en un laurel con los pies en la freseura viendo el agua de correr En eso pasó un soldado Y lo hizo detener Deténgase usted soldado Que una pregunta le haré ¿No lo ha visto a mi marido En la guerra alguna vez? Si lo he visto no recuerdo Por las señas que me dé. Mi marido es alto rubio Malagueño muy cortés Y en la copa del sombrero Lleva la marca de Marquez Y en el puño de la espada Lleva la marca del rey. Por las señas que me dé Su marido muerto es Y solo ha dejado dicho Que me case con él Siete años lo he esperado Otros siete esperaré Y si a los catorce no viene A la monjas entraré</p>	<p>Los dos hijos varones A la patria los daré Y las hijas mujeres Ellas con migo se irán</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

cas
clirse



1

(57)

Localidad	Cruz de Piedra	27
Escuela	Nacional N.º 46	
Nombre del maestro que lo remite	Maria Cruz Lima	
Nombre de la persona que lo narra	Margarita J. de Nicodias	
Edad de esta persona	73 años	
Si sabe el maestro que lo saben otras personas.	Si	
Otros datos		

Canto infantil

Soy el farolero de la puerta del sol
Pongo la escalera y enciendo el farol
Luego que lo enciendo me pongo a contar
Y todas las cuentas me salen a caval.

Dos y dos son cuatro

cuatro y dos son seis

seis y dos son ocho

Y ocho diez y seis.

Diez y seis y ocho veinte y cuatro

Veinte y cuatro y ocho treinta y dos

Animas venditas me arrodillo a voz

3 Otro canto infantil

Pobre mi muñeca de vestido azul

La saque a paseo y se me costipó

Lo llamé al Doctor y me le recetó

Que le de un farabé con un tenedor



2

(58)

23

27

Lima
de Nicolás

Canto infantil

Estaba el Señor don gato, olepun
Sentado en su tejado, olepun, catapun, catapun, catapun
Paso por allí una gata, olepun
Y al aromarse se callo, olepun, catapun, catapun, catapun
Se ha roto siete costillas, olepun
Y un brazo descoyuntado, olepun, catapun, catapun, catapun
El medico le reseta, olepun
Una tacita de caldo, olepun, catapun, catapun, catapun
Que se lo den en arnero, olepun
Con un tenedor quebrado, olepun, catapun, catapun, ^{catapun}

Canto infantil

Esta era una viejecita
De cien años no más
Tenia una chinita
Que la hacia trabajar
Do, re, mi, fa, fa, fa
Golpiaban la ventanilla
Y nadie respondió
La vieja se despierta
Cuando le da la toz
toc, toc, toc.

Canto infantil

cuqui, cuqui cantaba la rana
cuqui, cuqui debajo del agua
cuqui, cuqui pasó un caballero
cuqui, cuqui se sacó el sombrero.



Localidad Cruz de Piedra
 Escuela Nacional N.º 46
 Nombre de la maestra que lo remite Maria Cruz Lima
 Nombre de la persona que lo narró Mercedes E. de Hidalgo
 Edad de esta persona 64 años
 Si el maestro sabe que lo saben otras personas. Si
 Otros datos

Cantos con que se hacian dormir los niños

Burrata tubo la gata
 bino burriquito
 Una garrafata
 Y una negra ñata

Dueímase chiquito
 Dueímase por Dios
 Dueímas ángel mio
 De mi corazón

Dormite niño
 Que tengo que hacer
 Lavarte los pantalones
 y sentarme a coser

Dormite niño
 Dormite por Dios
 Por los capachitos
 De San Juan de Dios.

Maria Magdalena
 Porque llora el niño
 Por una manzana;
 Que se le ha perdido
 Hacerlo callar
 Lo te daré dos
 Una para el niño y
 Otra para voz.



Localidad Cruz de Piedra
 Escuela Nacional N.º 46
 Nombre de la maestra que lo remite Maria Cruz Sima
 Nombre de la persona que lo narró Carmen V. de Bello
 Edad de esta persona 68 años
 Si el maestro sabe que lo saben otras personas Si
 Otros datos

Juegos infantiles

Para entretener a los niños chicos se les contaba en los cinco dedos de una mano, empezando por el dedo meñique y continuar en el pulgar.

Este mirito compró un huerito

Este lo puso arar

Este le hecho la sal

Este lo revolvió

(y pegándole al pulgar se dice) y este picaro mataco se lo comió.

Otro

Tomando los diez dedos de las manos de dos en dos se les dice.

Este y este invitaron a este con este, y dijo este y este, que si no iba este con este no podía ir este sin este.

Boca loca: es un juego infantil que consiste en que una chica haga las voces de loca y corra a las demás hasta pillar a una que es la que seguirá siendo loca. Boca será primero, la última que resulte después de contarlas en la siguientes formas: ejemplos.
 Unilla, docilla, trecilla, cuartana, olor de manzana verruga, la tez, con-tigo son diez.

Hay otras maneras de contar y las chicas eligen la que más les gusta.



2

(61)

Otras formas de contar para jugar a la loca. ³¹

A, B, C, D, la cartilla se me fué por la calle
Santa Fé no me pequé Don José que mañana le
traeré una taza de café y un pedazo de pan francés.

Con un cigarro con un carril
que rápido corre el ferro carril.

Lagaña pitaña pasó por España robando
gallinas porque era su maña.

La naranja se pasea de la sala al comedor
No me mates con cuchillo, matame con tenedor.

Carlos V tiene un hijo que lo quiere coronar.
Que corona le pondremos
La corona de coral.



Juegos infantiles

Formando una rueda varias niñas dan vueltas y cantan el verso siguiente y al terminar se dan la mano y un beso.

Estaba la pájara pinta
Sentadita a la sombra
De un verde limón
Bon el pico recoge la hoja
Bon la hoja recoge la flor
¡Hay mi amor!

Dame tu mano
Dame la otra
Dame un besito
En los labios de tu boca.

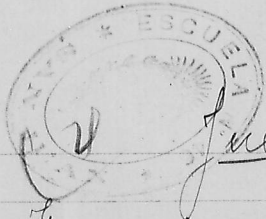
(3)
El arroz con leche: se juega formando una rueda de muchas niñas y dando vuelta con cantando el siguiente verso

Arroz con leche
Me quiero casar
bon una señorita
De este lugar
Que sepa coser
Que sepa bordar
Que sepa abrir las puertas
Para jugar.

bon esto se sueltan las manos y cada una elige su compañera y se abraza diciendo

bon esta si, con esta no.
bon esta señorita me caso yo.

Después se vuelven a tomar las manos y siguen como al principio

Juegos infantiles

33

Formando una rueda varias niñas dan vueltas, cantan el
te verso:

Estaba la pájara pinta
Sentada a la sombra
De un verde limón
Con el pico recoge la hoja
Con la hoja recoge la flor,
¡Hay mi amor!

Darme tu mano dame la otra
Dame un besito en los labios de tu boca.

El arroz con leche se juega formando una
rueda, y queda una chica dentro de ella y dan
do vuelta cantando hasta terminar el verso siguiente
donde se soltarán de las manos y cada una elige
su compañera y se abraza y después se vuelven a to-
mar de las manos para seguir el juego.



Localidad
Escuela

Cruz de Piedra
Nacional N.º 46

Nombre de la maestra que la cunite María Cruz Lima

Nombre de la persona que lo narró Sara de Leanz

Edad de esta persona 54 años

Si el maestro sabe que lo saben otras personas

Otros datos

Juegos populares

El de la ojota. Se hace una rueda de invitados hombres y mujeres.

Uno de ellos tomará una ojota vieja, la tira al centro de todos, si cae, con la planta hacia arriba todos se han de reír a carcajadas. El que no se ría pagará prenda.

Seguirá otro tirándola amuradamente si cae para arriba es decir como debe de estar, todos señalándola, dirán (Mirala que sería esta). El que se ría pagará prenda a los que siguen. Para sacar las prendas, pagaran con penitencia que designará el que preside el juego.

Como ser las penitencia, hacer de espejo, esta consiste en uno de los del juego es el espejo y el que se mira hará todo lo que el espejo haga. El de besar la sombra, una de las niñas besará la sombra de uno de los jóvenes.

El escritorio uno servirá de escritorio y otro escribirá en el, en el golpeará y hará todo lo que quiera; y como estas otras tantas.



(65)

35

Localidad Brus de Piedra
Escuela Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite Maria Brus Lima
Nombre de la persona que lo narró Mercedes B. de Hidalgo
Edad de esta persona 64 años
Si el maestro sabe que las saben otras personas
Otros datos

Recetas caseras

Para curar los granos: Se sacaba la clara a un huevo y cuando esta estaba toda bien sacada, en la misma cascara se le echaba un poquito de aceite de comer, y azucar bien molida, y sacar hilas de lienzo y con estas se hacian unas mechitas que se untaban con la crema despues de batirla bien con el aceite y el azucar, y estas se ponian en el grano para que habra boca para que salga el humor.

Otra receta para el dolor de cabeza

Farchez azucar y yerba bien molida con un poquito de tierra de atras de la puerta, serroteados con una vela, aplicarlos en las ciencas.

Otra para el aire o alferencia en los niños.

Tomar un poco de sebo de vela y batirlo con un poco de aguardiente hasta que se haga espuma y con esto flotar entero el cuerpo del niño, darle una toma de achi blanca y clavel blanco un cogollo de albaca un poquito de piedra vernal y azucar tostada.

Otra para los resfrios:

Ponerse a los pies una plantilla con mostaza y harina.



(16)

36

Localidad Cruz de Piedra
Escuela Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite Maria Cruz Lima
Nombre de la persona que lo narró Margarita J. de Nicolás
Edad de esta persona 73 años
Si el maestro sabe que las saben otras personas
Otros datos

Recetas caseras

Para la fiebre puerperal: dicen que se les daba tecas de sabvia y friegas de sebo con sabvia onolida, y agua a pasto, después de estar hervida el agua tostar un poco de cascara de chamar y hecharla al agua.

Otra receta: cuando los niños se enfermaban de panto o se fiebre autosa.

Por la mañana temprano tomar al niño enfermo y pasarlo contra la corriente del agua y después darle un terrón de azucar, este remedio había que hacerlo tres mañanas

Otra receta para curar los tistes o verrugas:
Había que esperar que se durmiera la persona, contarle los tistes y sacarle tres pelos de la corona y amarrarlos en cruz, después buscar un pantano donde haya barro pro drido y principiar a enterrar la cruz regando tres credos y recién acabar de tapar la cruz

Otra receta para el empacho de los niños.
Les daban el te de grano de puereco, tostado, tres mañanas.



(67)

37

Localidad
Escuela

bruz de Piedra
Nacional N^o 46
Abaria bruz Lima

Nombre de la maestra que lo remite
Nombre de la persona que lo narró
Edad de esta persona

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas. Si
Otros datos

Nombre de un lugar en Jáchal

El Fuerte: en este lugar hay una finca que se llama finca del Fuerte viejo, en esta finca se ciega con el agua de nacedores que hay en la misma, y con cuya agua se forma un baño que es muy medicinal tanto bañándose como tomando el agua.

También hay en esta misma finca un pozo, en el vertiente, que se denomina pozo bravo, dicen que se le da ese nombre por que lo que cae allí no vuelve a salir más, se cuenta que una vez se cayó una junta de bueyes y no cobrió a salir más.

Otro lugar es el del Agua Negra también en Jáchal. Se encuentra al pie de un serro de San Roque, en este lugar hay un arroyo que se forma con el agua de un nacedor que sale debajo del serro y que es tanta que se forma un arroyo muy crecido, con esta agua se forman baños que son muy saludables, y también se riegan muchas tierras, dicen que le han dado el nombre de Agua Negra por que la tierra de este lugar es negra, el barro que se hace con esta tierra es negro.



(68)

38

Localidad	Cruz de Piedra
Escuela	Nacional N.º 46
Nombre de la maestra que lo remite	Maria Cruz Lima
Nombre de la persona que lo narró	Marcelino Carrizo
Edad de esta persona	47 años
Si el maestro lo sabe que lo saben otras personas	Si
Otros datos	

Nombre de quebradas en San Juan
 La quebrada de Huaco, en fáchal.

Quebrada de la bienega, en fáchal.
 Quebrada de las blancas en el camino que va al Rodeo.

Quebrada de Panacan, en fáchal.

Caminos en fáchal

Hay un camino llendo a Mogna que se le llama Wháchifca

El camino de Umango, es un camino que se puede ir a ciudad de fáchal, viniendo de San Juan y se pasa por un portezuelo.

De San Juan a fáchal hay dos caminos, uno que se le llama del bajo es el camino más antiguo y otro el del alto o el carril que es el camino más nuevo y mejor

**FOJA EN
BLANCO**